



## Il Genius Loci : l'anima del luogo nella progettazione degli interni

La parola deriva dal credo religioso dell'antica Roma, considerato come un'entità soprannaturale legata ad un luogo o ad un oggetto di culto. Col tempo il significato si è modificato, tanto che oggi nel linguaggio dell'architettura moderna, per genius loci si intende il significato culturale e successivamente quello emozionale che viene attribuito ad un luogo, ad uno spazio o ad una città.

Si potrebbe definire come l'espressione della personalità di un luogo, le sue caratteristiche intrecciate con gli usi e i costumi degli uomini che lo abitano. E' una sorta di spirito, che miscela l'identità fisica e culturale del luogo, identità che sopravvive o muta nel tempo, ma se ascoltata e seguita, non perde la sua natura, bensì diviene la connessione spirituale, emotiva e culturale di un luogo col suo territorio e, naturalmente, con coloro che lo vivono.

Nella società attuale in continuo fermento e cambiamento, dove il concetto di spazio e tempo subiscono rapidi cambiamenti, non possiamo considerare il genius loci solo come spirito del luogo, o come richiamo storico. Ci sono luoghi in cui il genius loci è associato ad un monumento, ad un personaggio. Se pensiamo a luoghi sacri come Lourdes e Assisi, in essi ritroveremo la presenza di un'entità divina che ci parla, un'atmosfera dove si respira la sua presenza.

Le persone "respirano" il genius loci di un luogo, di un ambiente quando ne hanno piena coscienza. Ognuno di noi è attaccato ad un luogo d'infanzia, ad un ricordo, ad un affetto. Ciò avviene in quanto alla fonte vi è un processo di suggestione. Un processo emotivo in cui ognuno di noi viene avvolto come in una spirale. Se tale processo non avviene, difficilmente si riesce a cogliere il genius loci di un luogo. Se le emozioni non emergono in superficie, sarà molto difficile cogliere alcuni significati storici e culturali di quel luogo.

Compito dell'interior designer è la ricerca delle caratteristiche emotive che legano un luogo a quel determinato genius loci, che lo plasmano, lo adattano alla propria esperienza individuale oppure ne fruiscono in forma collettiva, per poterlo valorizzare agli occhi di chi abita quel luogo e di coloro che avranno l'occasione di frequentarlo.

Ricerca il genius loci di un luogo, risulta un lavoro complesso, che presenta difficoltà diverse a seconda di ciò che viene preso in considerazione, ma che può essere fondamentale per trasformare emotivamente parlando, le crude pareti di mattoni, se non addirittura cemento, in casa.

## The Genius Loci: the soul of the place in interior design

The word comes from the religious belief of ancient Rome, considered as a supernatural entity linked to a place or object of worship. Over time, the meaning has changed, and therefore today in the language of modern architecture, genius loci means the cultural meaning and then the emotional one that is attributed to a place, a space or a city.

It could be defined as the expression of the personality of a place, its intertwined features with the customs and traditions of the men who live there. It's a kind of spirit, that mixes the physical and cultural identity of the place, identity that survives or changes over time, but if listened to and followed, it does not lose its nature, but it becomes the spiritual, emotional and cultural connection of a place with its territory and, of course, with those who live it.

In today's society, in continuous ferment and changed, where the concept of space and time suffer rapid changes, we can't consider genius loci only as a spirit of the place, or as historical recall.

There are places where genius loci is associated with a monument, a character. If we think of places like Lourdes and Assisi, in them we will find again the presence of a divine entity that speaks to us, an atmosphere where we can feel its presence.

People "breathe" the genius loci of a place, of an environment when they are fully aware of it. Each of us is attached to a childhood place, to a memory, to an affection.

This happens because at the source there is a process of suggestion. An emotional process in which each of us is wrapped in a spiral. If this process does not take place, it is difficult to understand the genius loci of a place. If emotions don't emerge on the surface, it will be very difficult to grasp some historical and cultural meanings of that place.

The interior designer's task is to find the emotional characteristics that bind a place to that particular genius loci, which shape it, adapt it to its individual experience or use it in a collective form, in order to enhance it in the eyes of those who live there and those who will have the opportunity to attend it.

Searching for the genius loci of a place is a complex work, which presents different difficulties that depend on what is taken into consideration, but that can be fundamental to transform, emotionally speaking, the raw walls of bricks or even concrete, into a home.

## CHI SIAMO

**ART 4 DESIGN** nasce come unione sinergica di due progettisti Stefano Bergami e Michele Volpi, che, attraverso la comunione delle loro pluriennali esperienze progettuali nell'interior design, nel settore residenziale, locali pubblici e negozi, si propongono ad un'ampia platea di utenti, con il fine di poter ampliare la propria offerta ed il relativo servizio, anche per il settore complementari e affini alla propria professione, come quello dell'Arte, del Design e degli Eventi.

**ART 4 DESIGN** was born as a synergic union of two designers Stefano Bergami and Michele Volpi, who, through the communion of their many years of design experience in interior design, in the residential sector, public places and shops, propose themselves to a wide audience of users, with the aim of being able to expand its offer and its service, also for sectors that are complementary to its profession, such as that of Art, Design and Events.



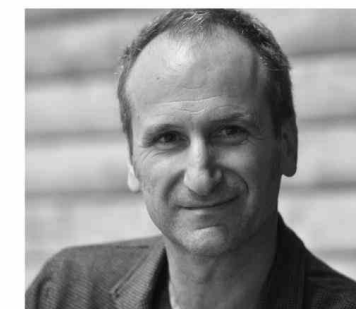
Stefano Bergami - Interior Designer

Con studio in provincia di Bologna, interior designer iscritto ad AIPi Associazione Italiana Progettisti d'interni, dove ha svolto il ruolo di referente e delegato della Regione Emilia Romagna e successivamente Consigliere del direttivo fino a maggio 2021.

Inizia la professione di progettista d'interni nel 1992 dedicandosi alla cura del concept di attività commerciali, negozi, bar ristoranti, locali di spettacolo e fieristici. Negli anni 2000 si specializza nel settore residenziale a oggi attività prevalente, pur esercitando anche nei settori commerciali, food e non food, show rooms, uffici, locali dell'intrattenimento, Dehor e garden design. Oggi, oltre a svolgere la professione di Interior Designer è attivo come consulente del progetto per aziende impegnate nei vari settori su tutto il territorio nazionale. Dal 2008, spinto dalla passione per l'emozionalità scenica, collabora come consulente e set designer, con strutture operative nello spettacolo, nel teatro e nell'intrattenimento, organizzando inoltre eventi in genere.

With a studio in the province of Bologna, interior designer enrolled in AIPi Italian Association of Interior Designers, where he played the role of referent and delegate of the Emilia Romagna Region and subsequently Board Member until May 2021. He began the profession of interior designer in 1992, dedicating himself to the care of the concept of commercial activities, shops, bar restaurants, entertainment and exhibition places. In the 2000s he specialized in the residential sector, which today is the prevailing activity, although he also worked in the commercial sector, food and non-food, showrooms, offices, entertainment venues, outdoor furniture and garden design. Today, in addition to carrying out the profession of Interior Designer, he is active as a project consultant for companies engaged in various sectors throughout the national territory. Since 2008, driven by a passion for scenic emotionality, he collaborates as a consultant and set designer, with operational structures in the show, theater and entertainment, also organizing events in general.

Via Rusticale 5/1 - 40050 Castello d'Argile - Bologna  
cell. +39 348 3335517  
tel e fax. +39 051 973571  
e-mail: studio.stefanobergami@gmail.com  
www.stefanobergami.com



Michele Volpi - Interior Designer

Residente in provincia di Firenze, interior Designer della prima ora, nasce professionalmente nel settore della progettazione e realizzazione dell'arredamento di negozi su misura e allestimenti fieristici, lavorando in esclusiva per alcune ditte specializzate, operanti nel settore. Nel 2000 apre un suo studio professionale in Campi Bisenzio, (FI), applicando le proprie conoscenze a tutto il campo

dell'interior design ed in particolar modo nella ristrutturazione e personalizzazioni di attività commerciali e delle abitazioni private. Le realizzazioni dello studio spaziano dal settore residenziale, locali pubblici, locali di spettacolo, istituti di estetica e SPA, negozi, show rooms e uffici. La passione per l'arte lo porta nel corso degli anni a creare e realizzare eventi artistici e professionali, presso le più svariate location sia in ambito pubblico che privato, creando i presupposti per un ulteriore ampliamento del proprio campo di intervento lavorativo.

Iscritto, nel 2002, ad AIPi, Associazione Italiana Progettisti d'Interni - Interior Designer, nella quale ha rivestito il ruolo di Consigliere del Consiglio Direttivo dell'associazione, dal 2010 al 2021.

Resident in the province of Florence, interior designer, was born professionally in the field of design and production of custom-made furniture and exhibition stands, working exclusively for some specialized companies operating in the sector.

In 2000 he opened his own professional studio in Campi Bisenzio, (FI), applying his knowledge to the whole area of interior design and especially in the restructuring and customization of commercial activities and private homes. The studio's achievements range from the residential sector, public premises, entertainment venues, beauty centers and Spa, shops, showrooms and offices. His passion for art has led him over the years to create and realize artistic and professional events at the most varied locations both in the public and private sectors, creating the conditions for an expansion of his field of work intervention.

He enrolled, in 2002, in AIPi, the Italian Association of Interior Designers - Interior Designers, in which he held the role of Director of the Board of Directors of the association, from 2010 to 2021.

Via G. Tesi, 182 - 50013 - Campi Bisenzio - Firenze  
cell. + 39 339 7976137  
tel. e fax +39 055 5271548  
e-mail: info@michevolpi.it  
www.michevolpi.it

# I NOSTRI SETTORI DI INTERVENTO

RESIDENTIAL



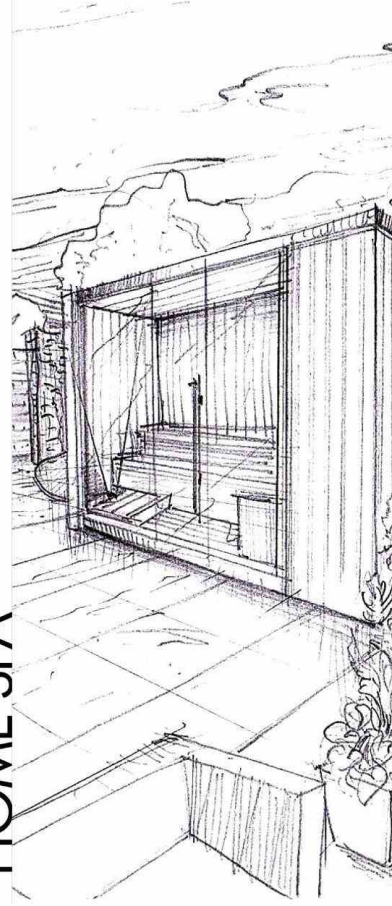
OUTDOOR



RETAIL



HOME SPA

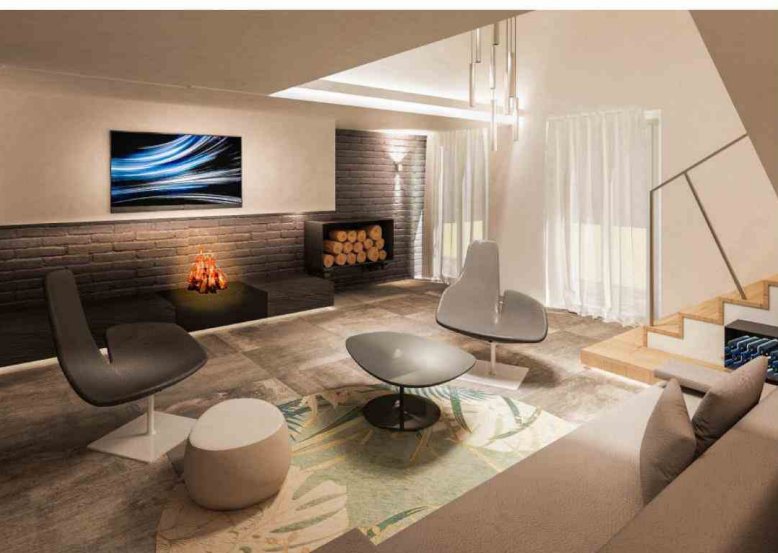


DESIGN



EVENTI





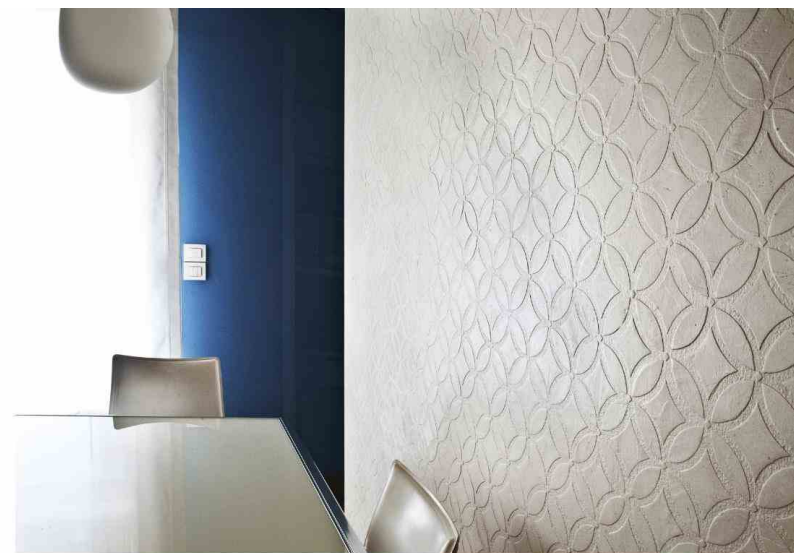
## RESIDENTIAL PROJECTS

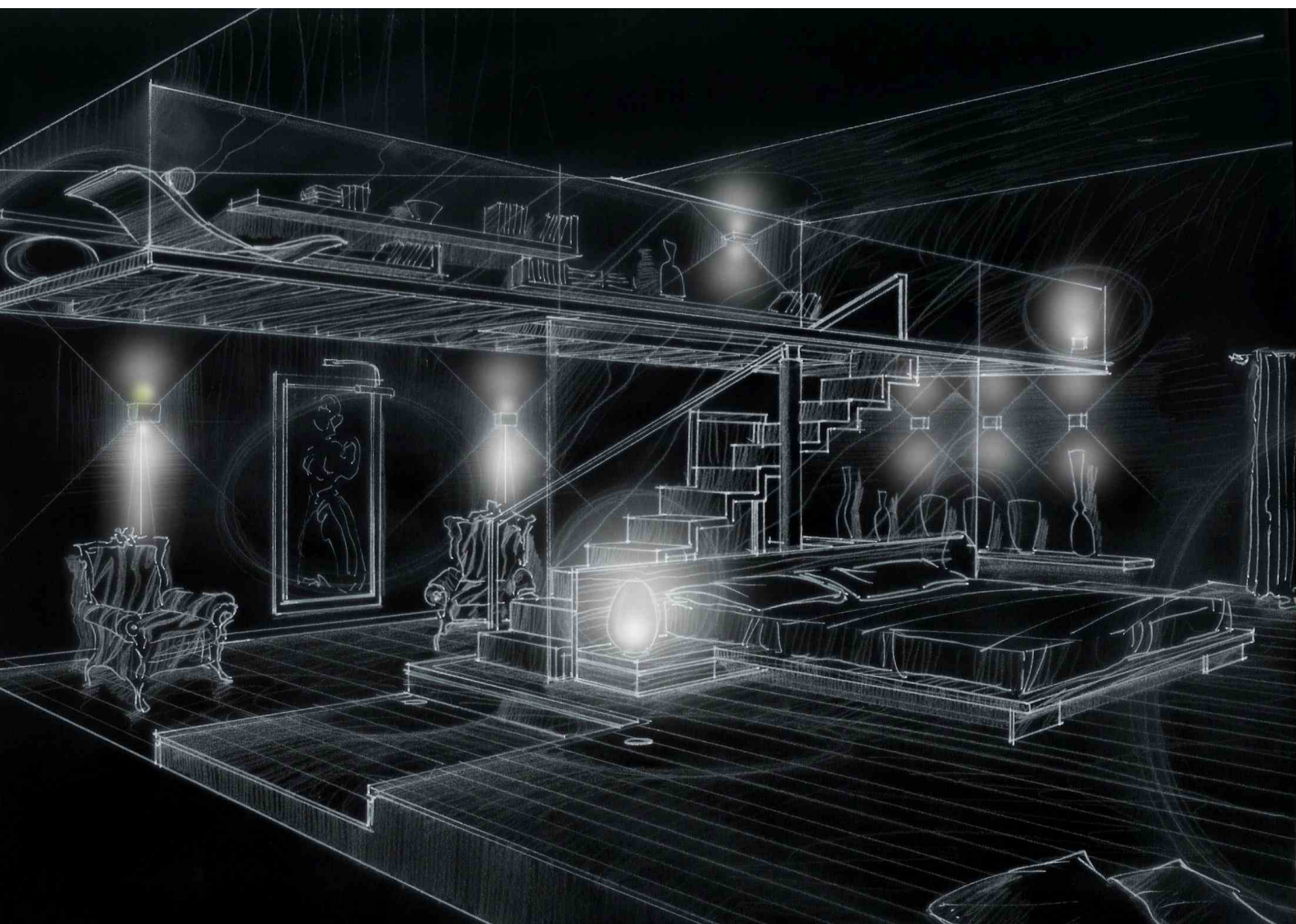
Anni di esperienza nel settore della progettazione degli interni per il mondo del residenziale, sperimentazioni variegata su stili e gusti estetici diversi, a volte in totale contrapposizione, fanno dello studio ART 4 Design, una fucina di idee sempre originali e assolutamente personalizzate per il cliente, senza imporre un linguaggio preciso, bensì consigliando e guidando l'interlocutore, con la certezza di saper interpretare e valorizzare la sua idea.

L'emozionalità del progetto e la soddisfazione finale da parte del cliente è il nostro obiettivo. La contestualizzazione degli arredi non può essere mai scontata e deve essere il frutto di una mediazione estetica/funzionale, un dialogo tra il progettista e il committente, attraverso i materiali proposti, i giochi di luci ed ombre e le varie finiture, con un fine unico, la creazione di un ambiente esclusivo, fatto apposta per colui che ne andrà a godere.

Years of experience in the interior design sector for the residential world, varied experiments on different styles and aesthetic tastes, sometimes in total contrast, make the ART 4 Design studio, a forge of ideas that are always original and absolutely personalized for the customer, without imposing a precise language, but rather advising and guiding the interlocutor, with the certainty of knowing how to interpret and valorize his idea.

Our goal is the emotionality of the project and the final satisfaction by the client. The contextualization of the furniture can never be taken for granted and must be the result of an aesthetic/functional mediation, a dialogue between the designer and the client, through the proposed materials, the play of light and shadows and the various finishes, with a single purpose, the creation of an exclusive environment, made for the one who will go to enjoy it.



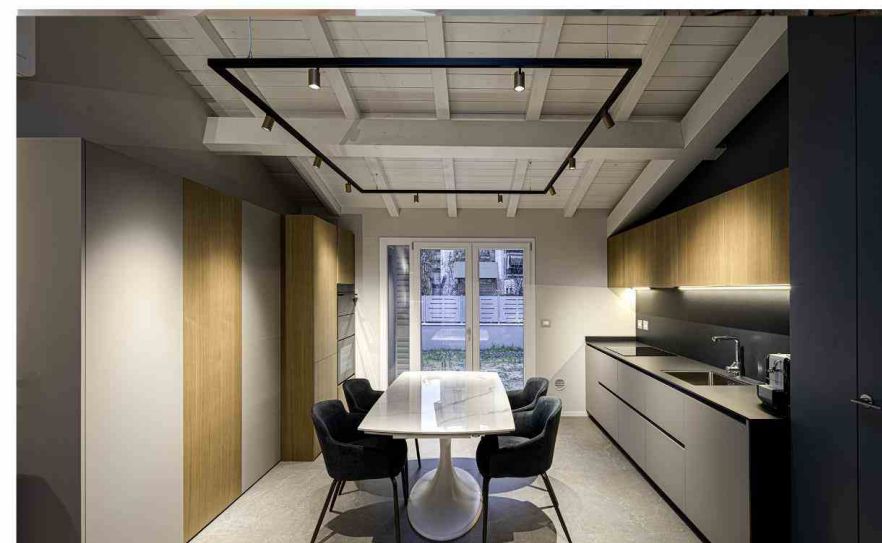
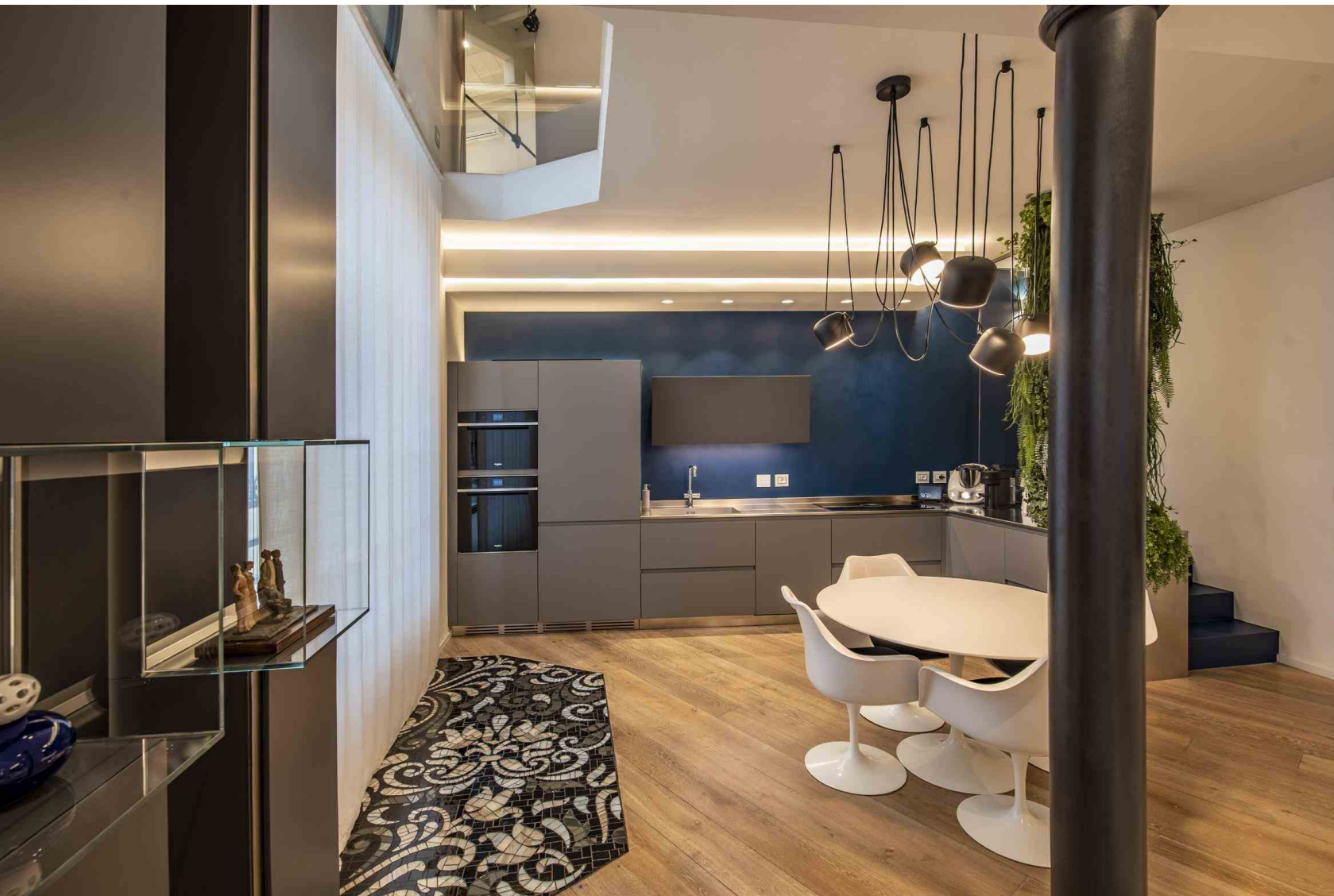


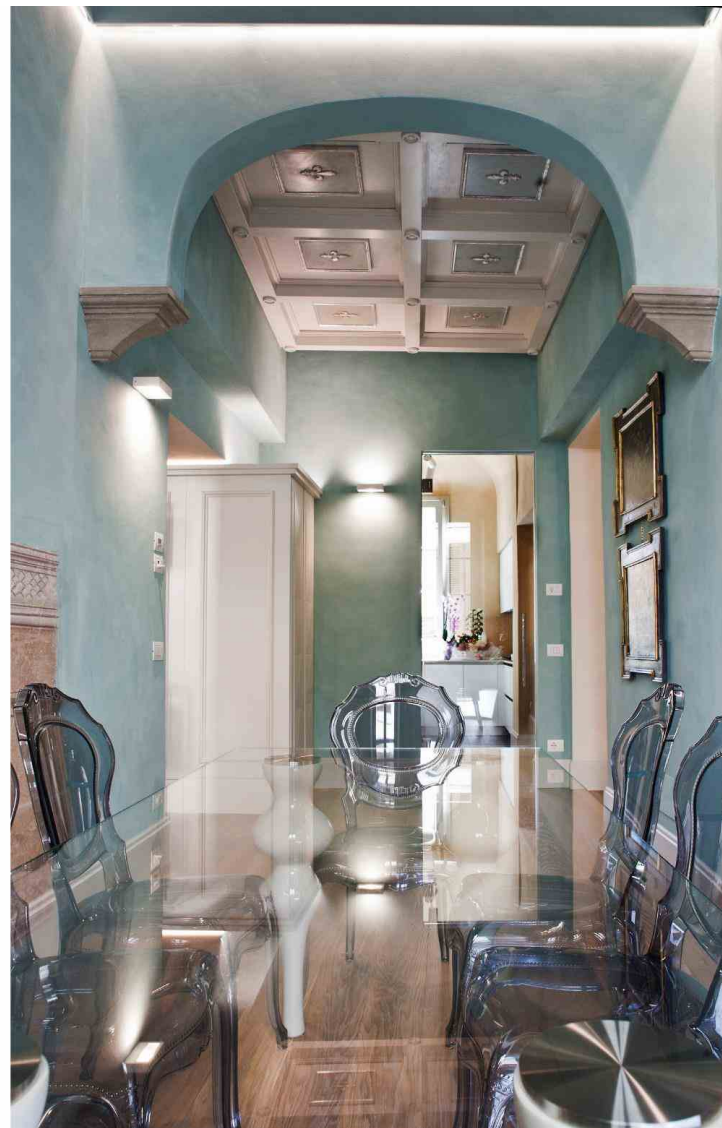
"L'arredamento della nostra casa diventa il teatro della vita privata, quella scena dove ogni stanza permette il cambiamento, la dinamica degli atteggiamenti e delle situazioni: è la casa palcoscenico."

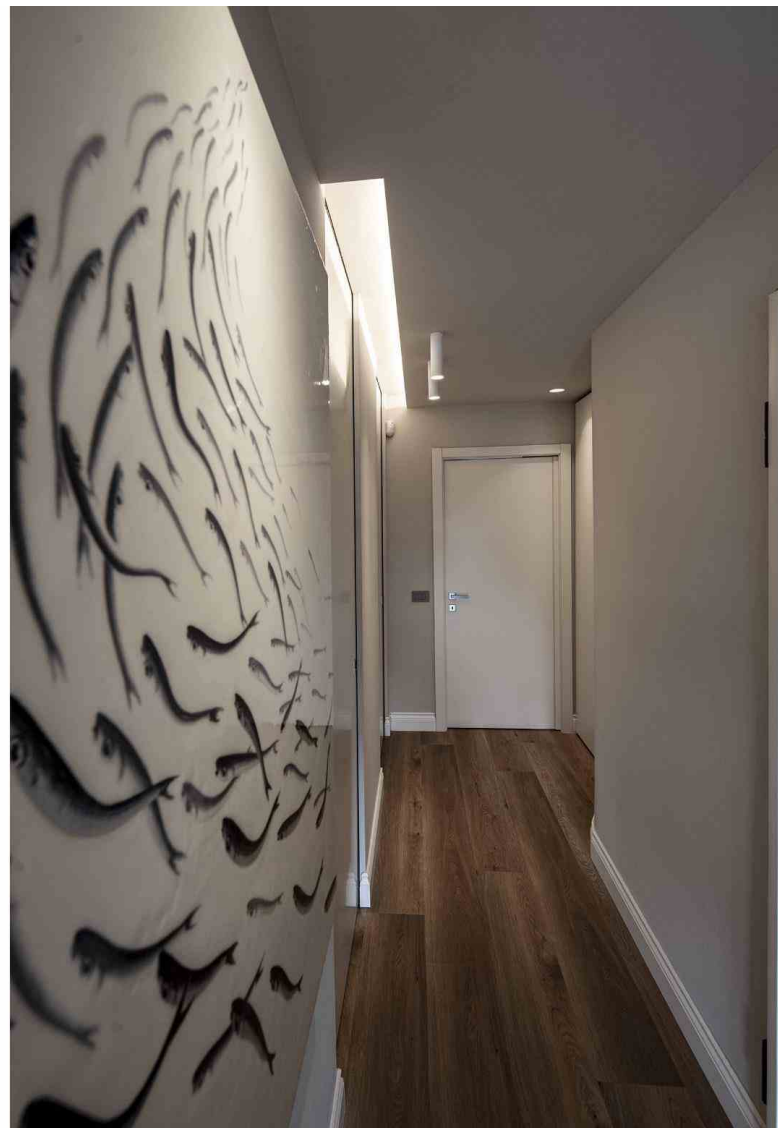
Alessandro Mendini

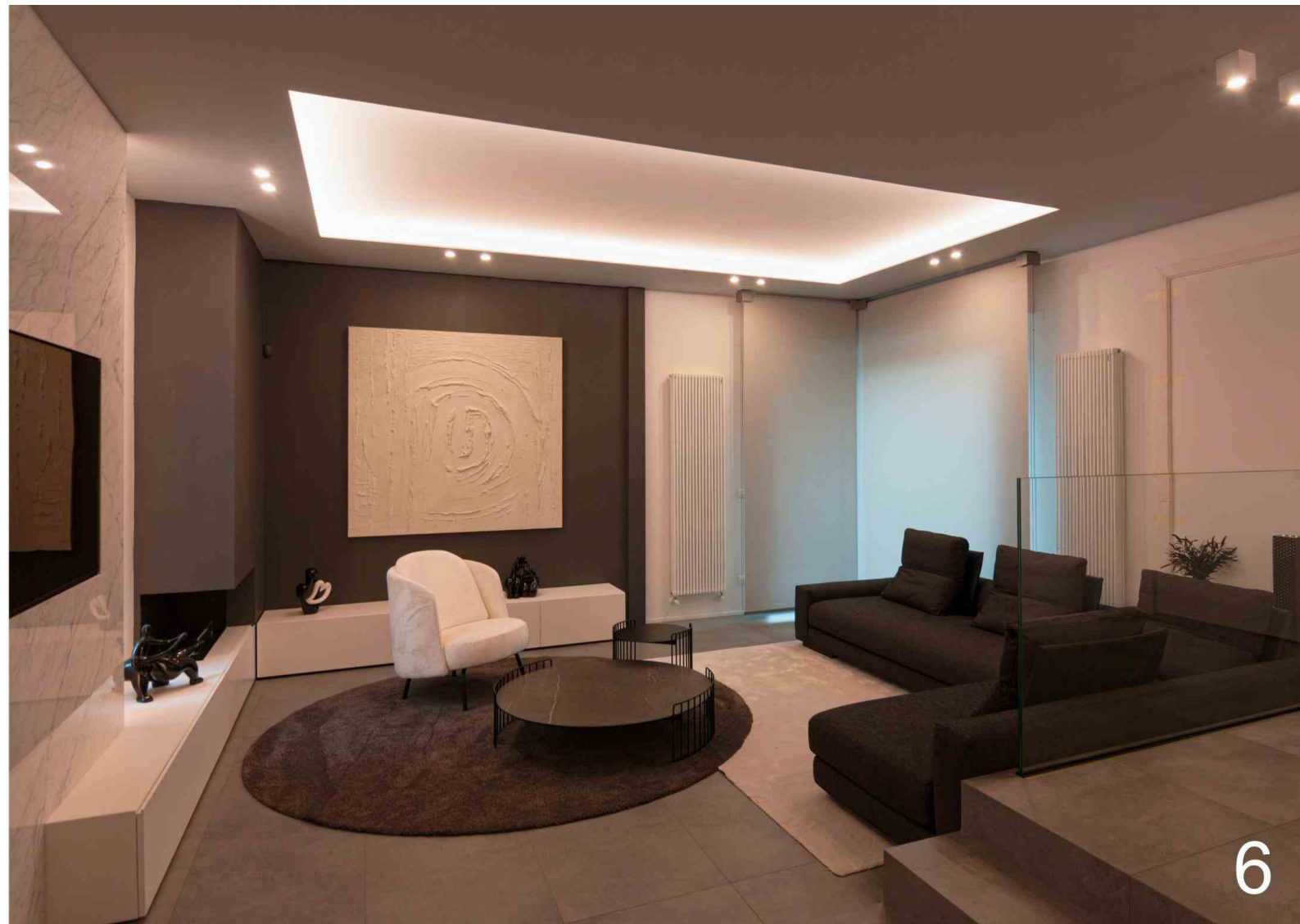
"The furnishing of our house becomes the theater of private life, that scene where every room allows change, the dynamics of attitudes and situations: it is the stage-home."

Alessandro Mendini











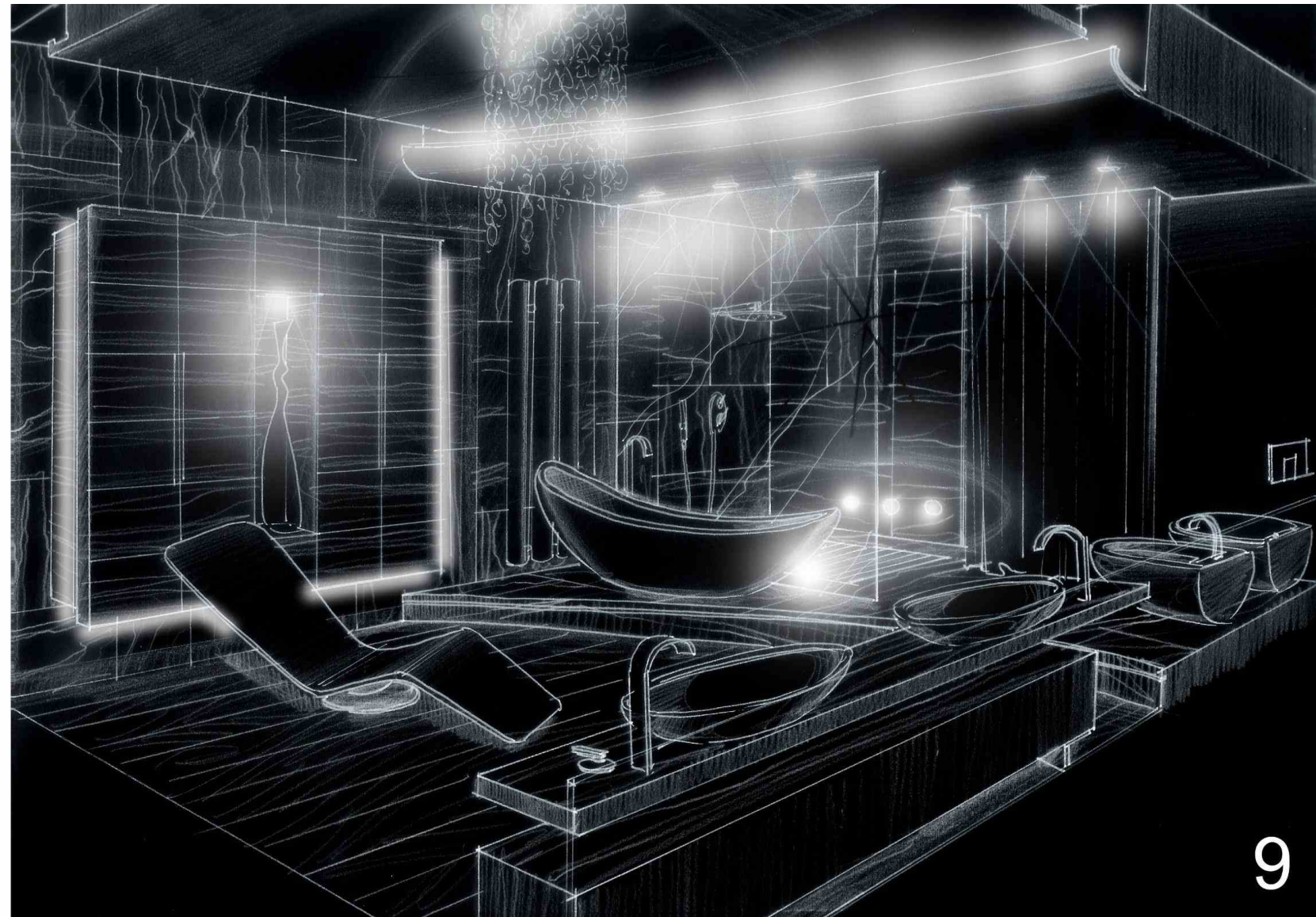


"L'arte dell'interior designer consiste nel fare nelle case altrui quello che non si sognerebbe di fare in casa propria"

Le Corbusier

"The art of interior designers is to do in other people's homes what no one would dream of doing in their own home."

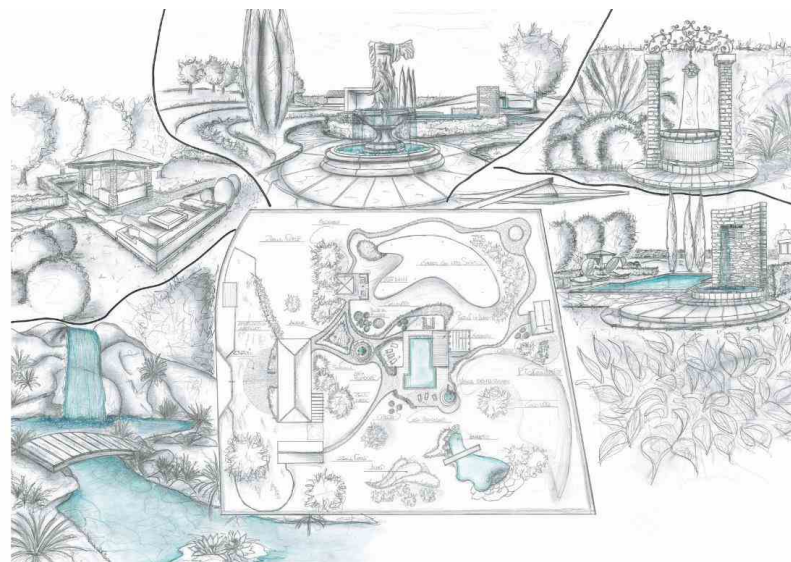
Le Corbusier

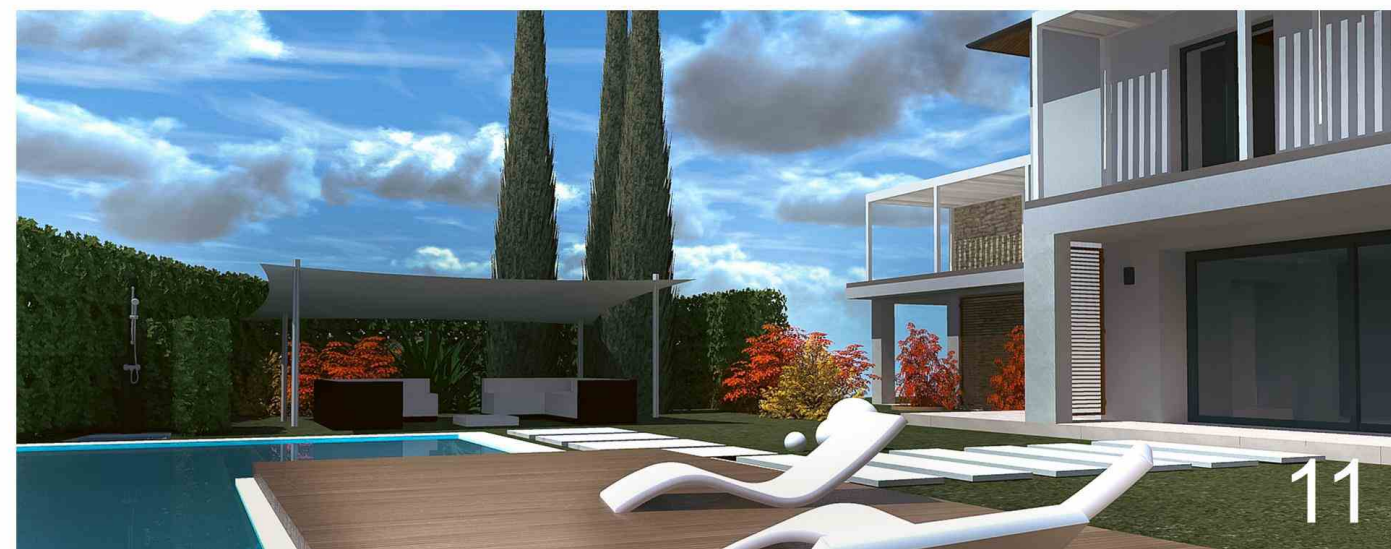


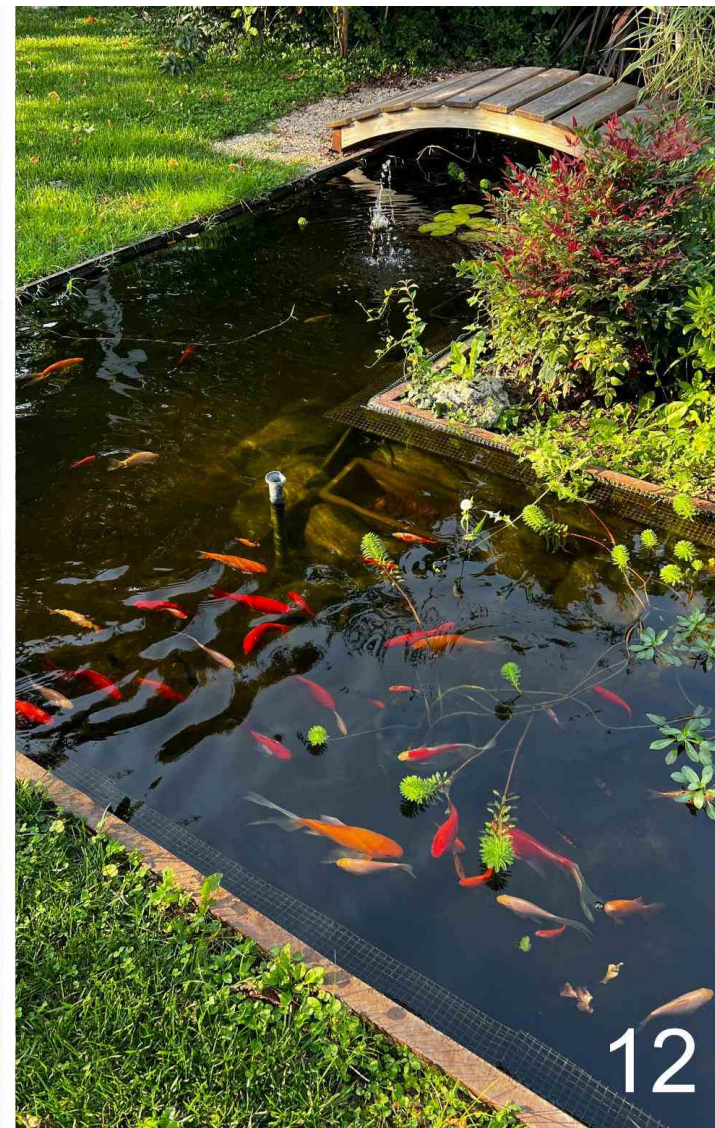
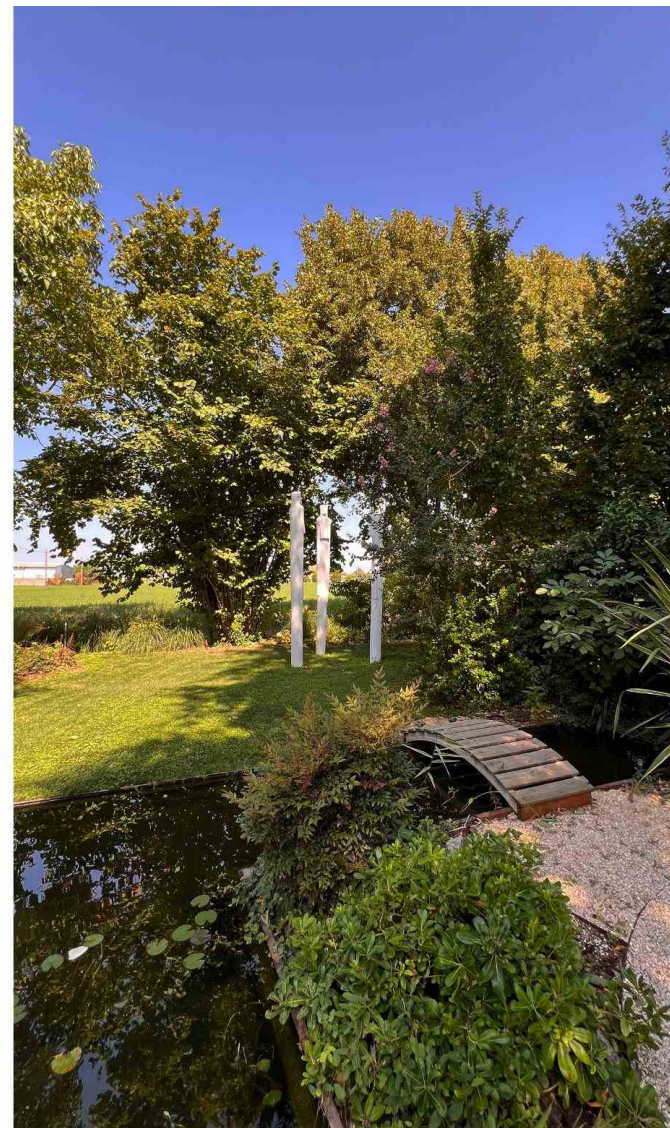
## OUTDOOR PROJECTS

Il giardino, uno spazio emozionale, a volte sensoriale, come un proseguimento della casa, una naturale espressione di una personalità che sia armonica con il contesto in cui questa è collocata, nel rispetto dei gusti e delle aspettative del fruitore. La natura viene plasmata per adeguarsi ad un habitat a misura d'uomo, ma sempre rispettata. Luci ed ombre caratterizzano le varie zone, raggiungendo un grado di estetica e comfort di cui poter godere in qualsiasi stagione.

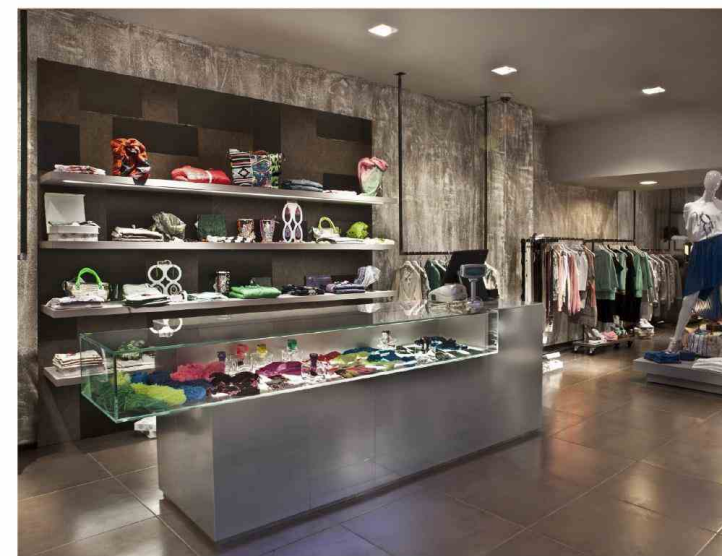
The garden, an emotional space, sometimes sensorial, as a continuation of the house, a natural expression of a personality that is harmonious with the context in which it is placed, respecting the tastes and expectations of the user. Nature is shaped to adapt to a habitat on a human scale, but always respected. Lights and shadows characterize the various areas, reaching a degree of aesthetics and comfort, which can be enjoyed in any season.

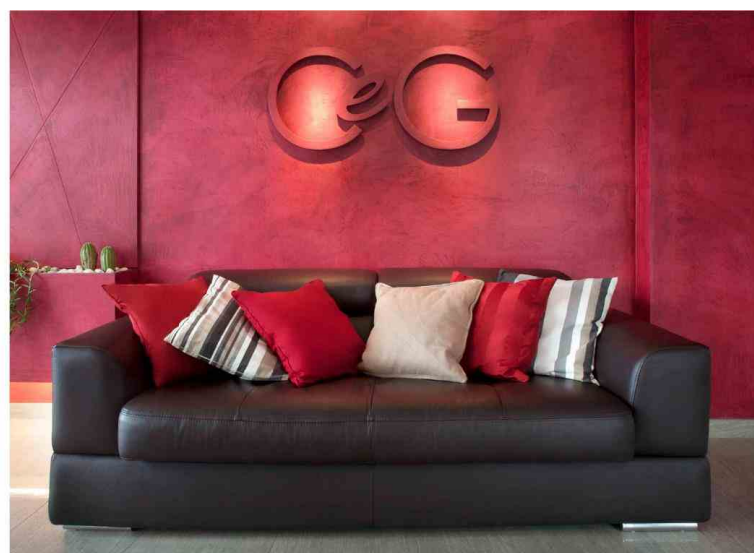






RETAIL





L'organizzazione delle attività commerciali richiede una cura sempre più specifica e professionale, per questo ART 4 Design, oltre ad un'attenta fase progettuale, dedicata a tutte le esigenze della clientela e del contesto in cui questa opera, segue con particolare attenzione, la realizzazione dei vari lavori, dalla ristrutturazione all'arredamento, passando attraverso lo studio del brand e della sua immagine coordinata, se richiesta.

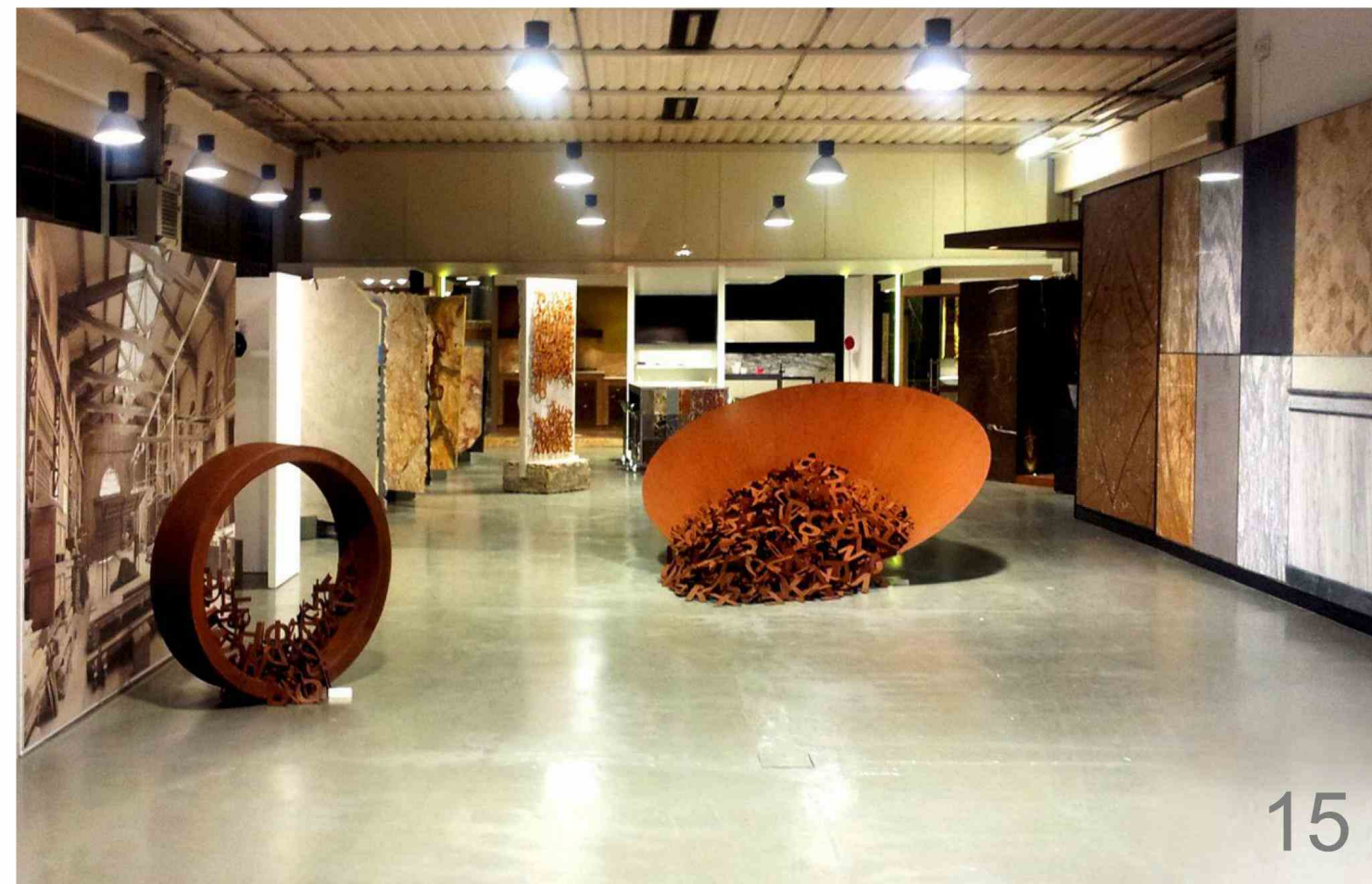
Grazie ad un team di professionisti qualificati, siamo in grado di soddisfare e realizzare le più svariate esigenze, nella progettazione delle varie tipologie commerciali, locali pubblici, uffici, show rooms, centri benessere e Spa domestiche.

The organization of commercial activities requires ever more specific and professional care, for this reason ART 4 Design, in addition to a careful planning phase, dedicated to all the needs of customers and the context, follows the realization of the various works, from renovation to furniture, through the study of the brand and its coordinated image, if required.

Thanks to a team of qualified professionals, we are able to satisfy and realize the most varied needs, in the design of the various commercial types, such as public places, offices, show rooms, wellness centers and home Spa.

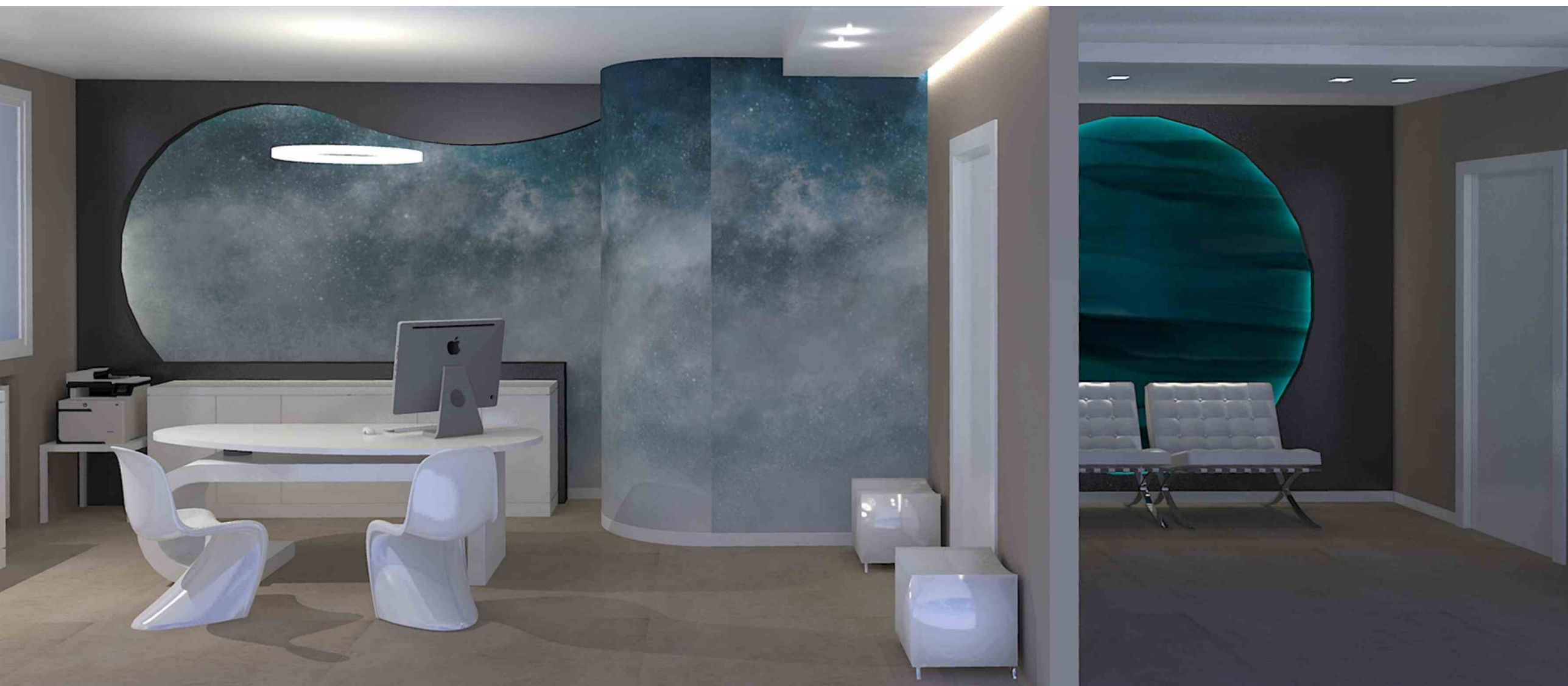
La qualità del vivere, riproposta nello studio di design e brand dell'esercizio commerciale. Tutti i sensi devono partecipare a percepire l'emozionalità di un luogo. L'immagine e l'atmosfera del locale sono anch'essi responsabili del successo dell'attività.

The quality of life, re-proposed in the design studio and brand of the business place. All the senses must participate in perceiving the emotionality of a place. The image and atmosphere of the commercial local are also responsible for the success of the activity.









"Siamo fatti della stessa materia  
di cui sono fatti i sogni  
Vorrei essere una nuvola bianca  
in un cielo infinito  
per seguirti ovunque  
e amarti ogni istante  
Se sei un sogno non svegliarmi."

Pablo Neruda

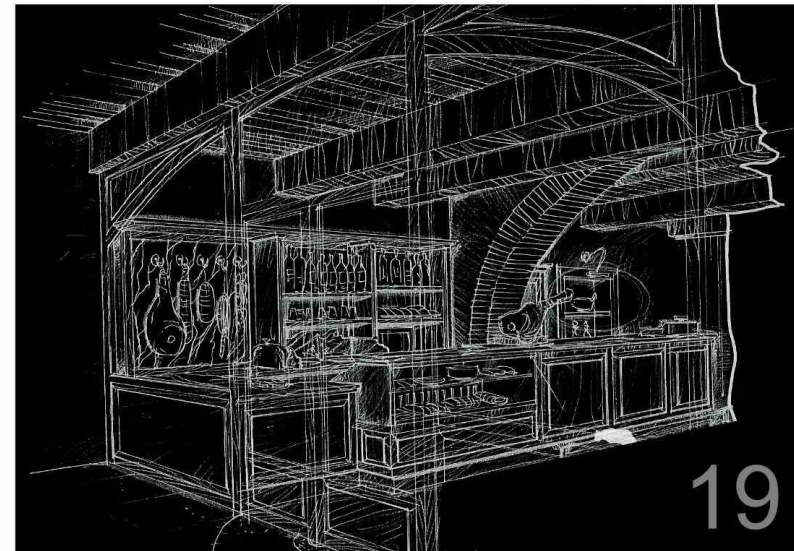
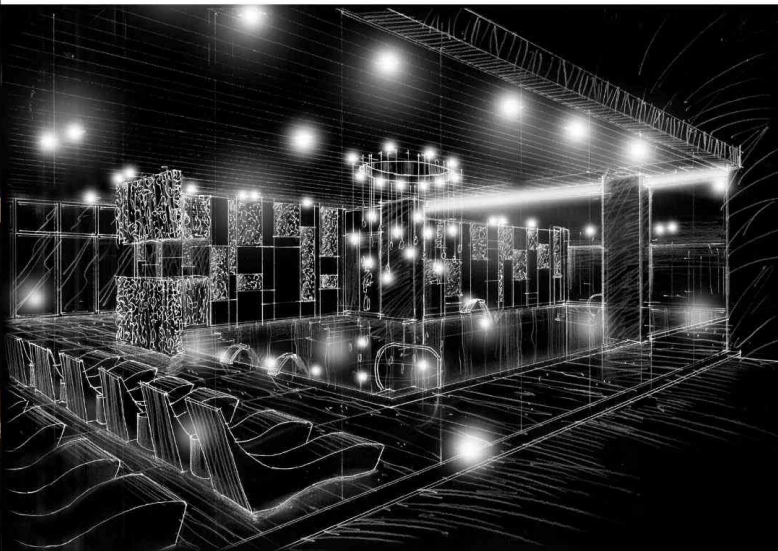
"We are made of the same material  
that dreams are made of  
I would like to be a white cloud  
in an infinite sky  
to follow you everywhere  
and love you every moment  
If you are a dream, don't wake me up."

Pablo Neruda



L'arte di sedurre ed intrattenere, il locale pubblico come polo attrattivo di una parte della società, unitamente al cibo, le luci e l'atmosfera proposta. Il design come linguaggio universale di una rinnovata filosofia di vita.

The art of seducing and entertaining, the public place as an attractive site of a part of society, together with the food, the lights and the atmosphere proposed. Design as a universal language of a renewed philosophy of life.



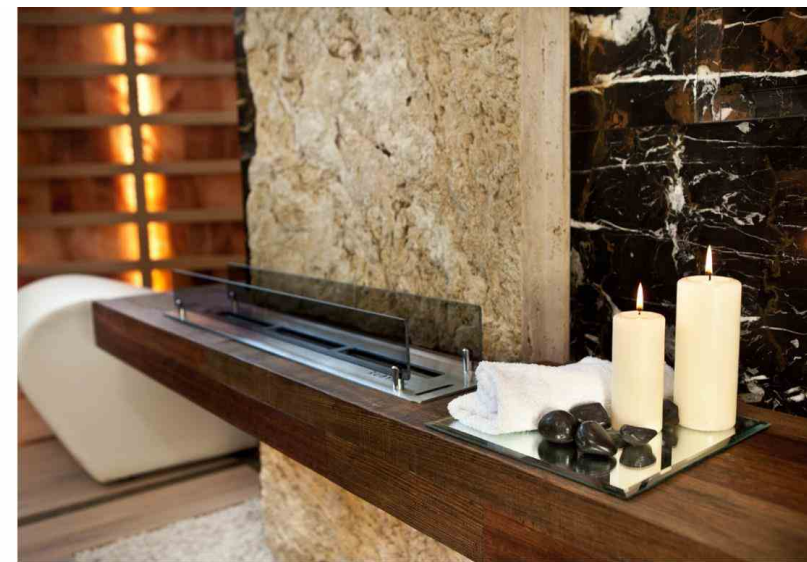
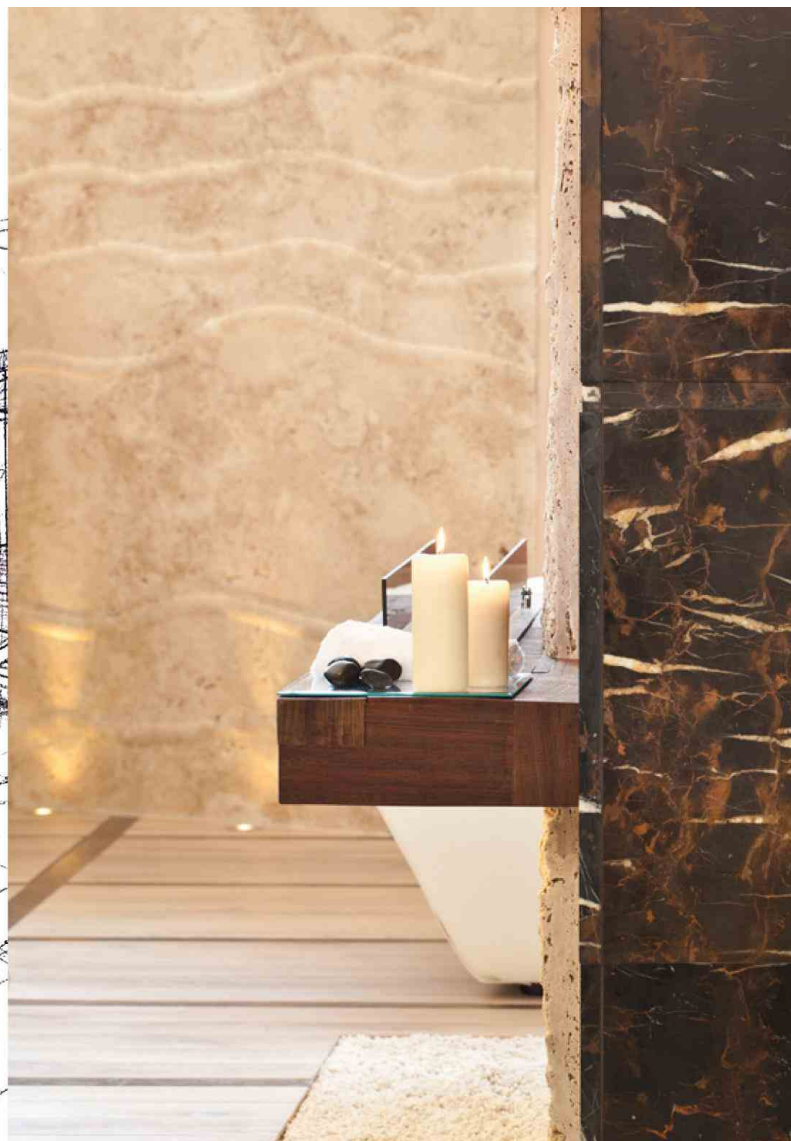
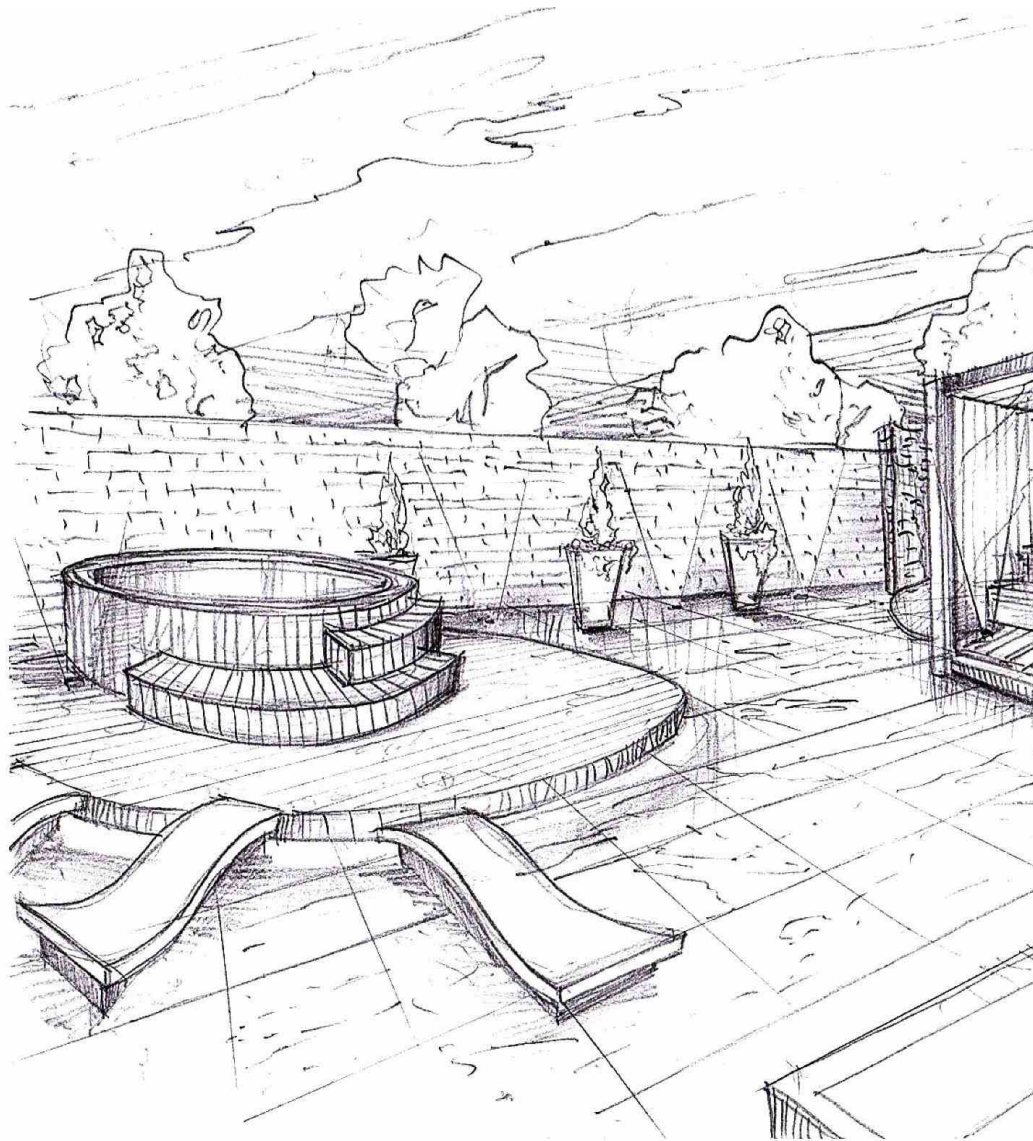
## HOME SPA Centri benessere

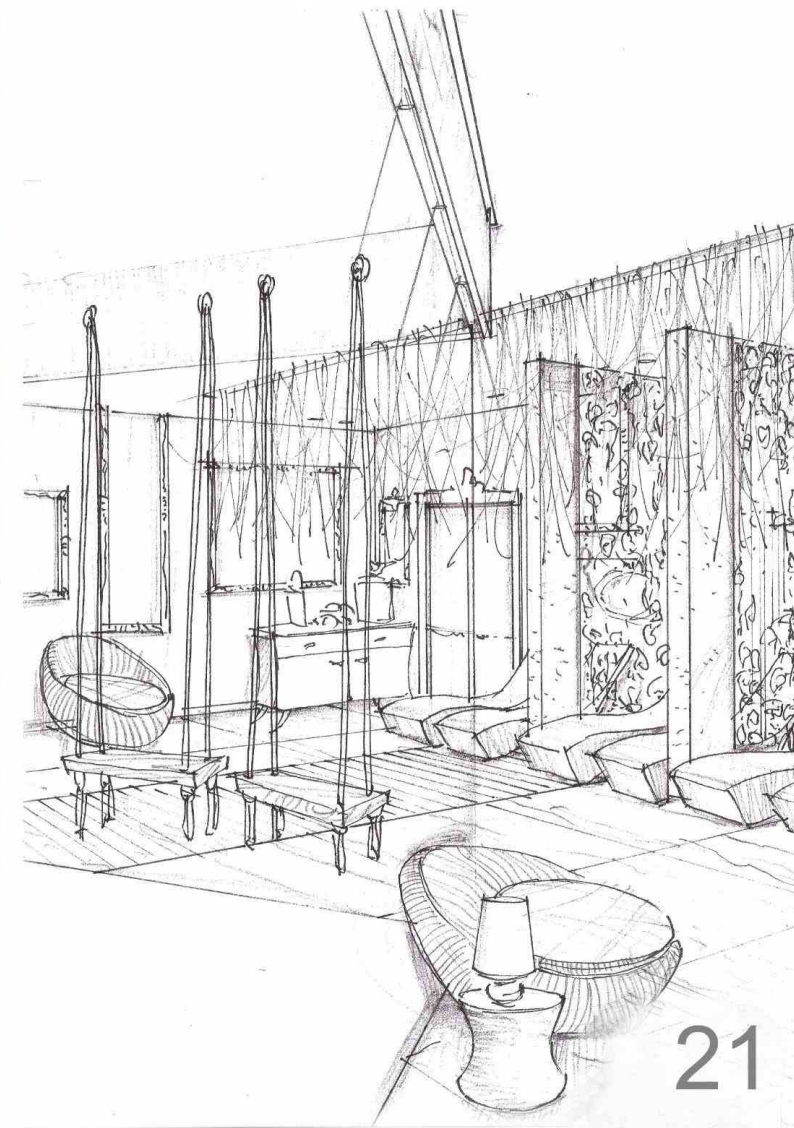
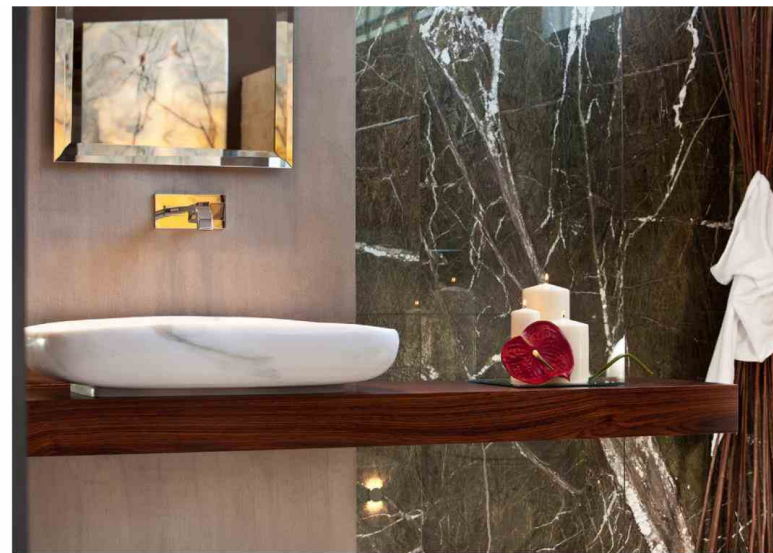
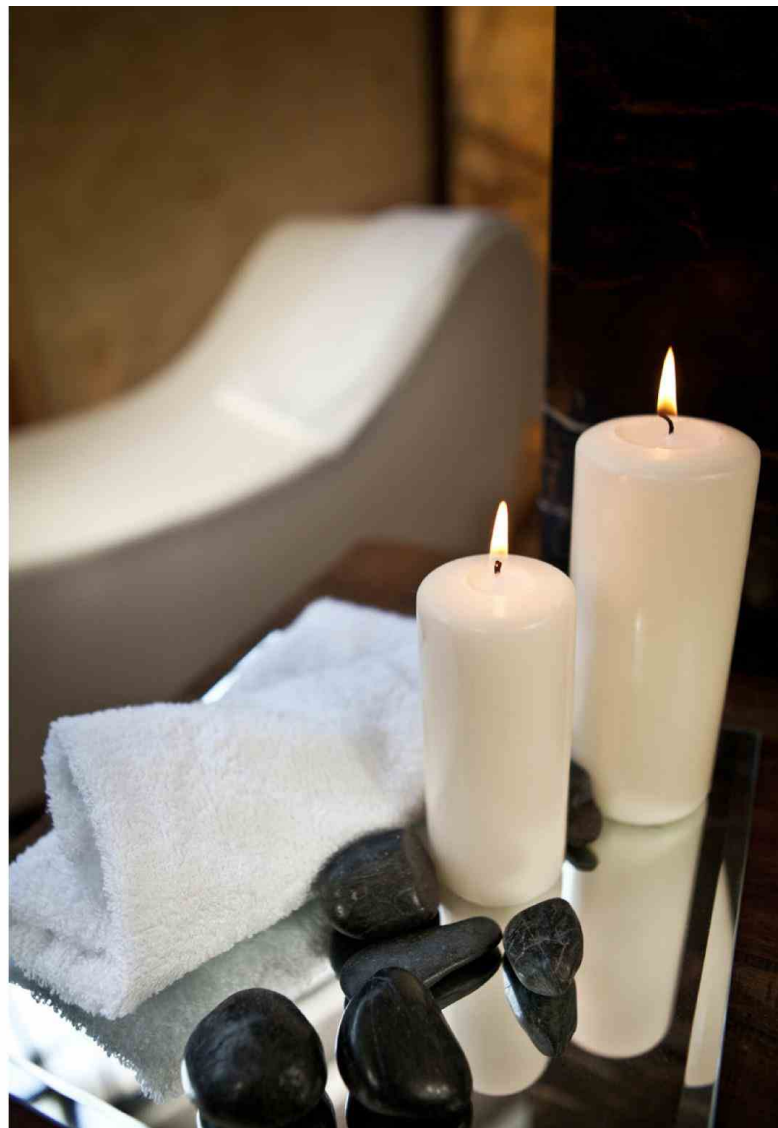
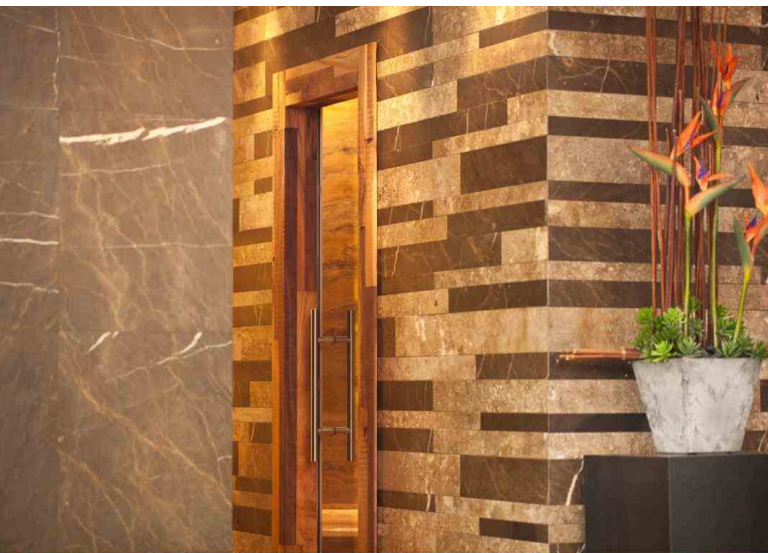
Il mondo delle SPA, come evoluzione naturale dell'ambiente dedicato alla cura esclusiva del corpo e del relax.

Il riappropriarsi del proprio ego e la necessità di imparare a volersi bene. Tutto questo giustifica la tendenza attuale a proporre la SPA non solo nella classica versione pubblica, bensì anche in quella domestica, più intima ed esclusiva, da condividere con la propria famiglia e con gli amici più cari.

The world of SPA, as a natural evolution of the environment dedicated exclusively to body care and relaxation.

The reappropriation of one's ego and the need to learn to love oneself. All this justifies the current tendency to offer the SPA not only in the classic public version, but also in the domestic one, more intimate and exclusive, to be shared with family and close friends.

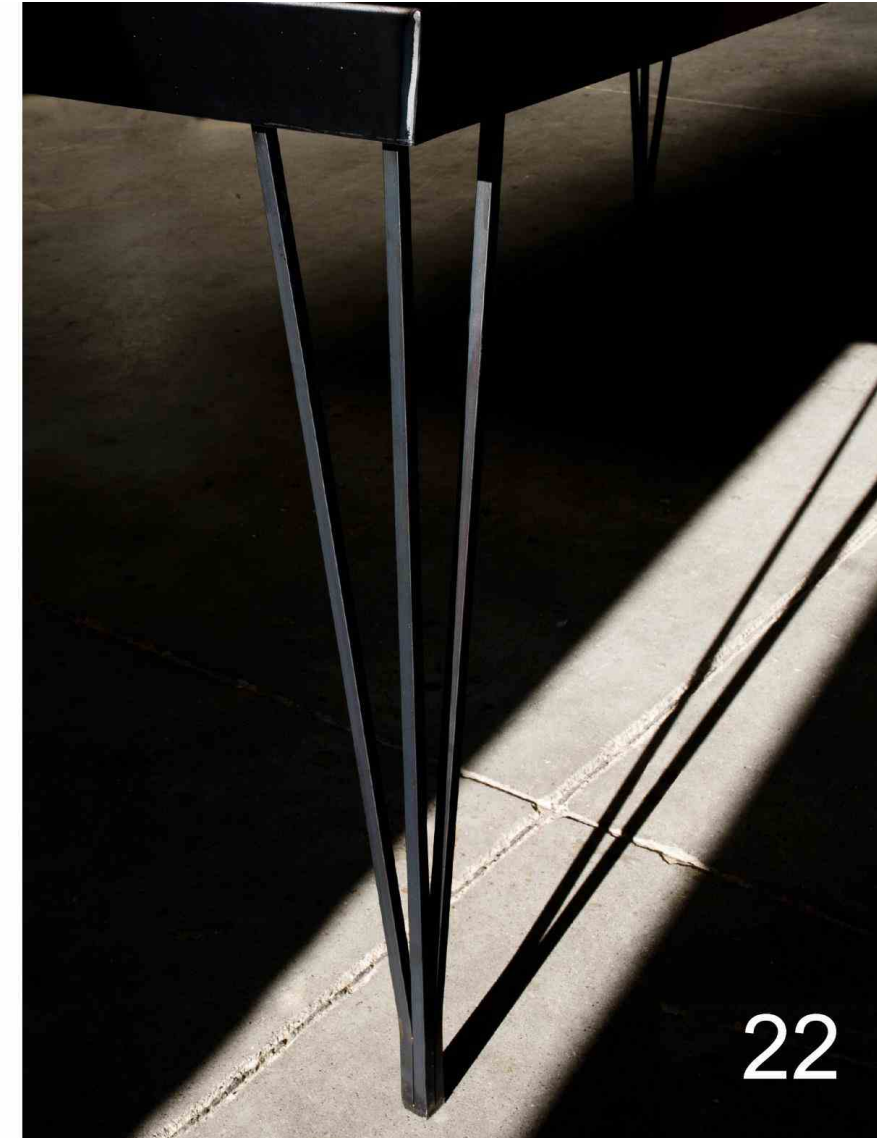


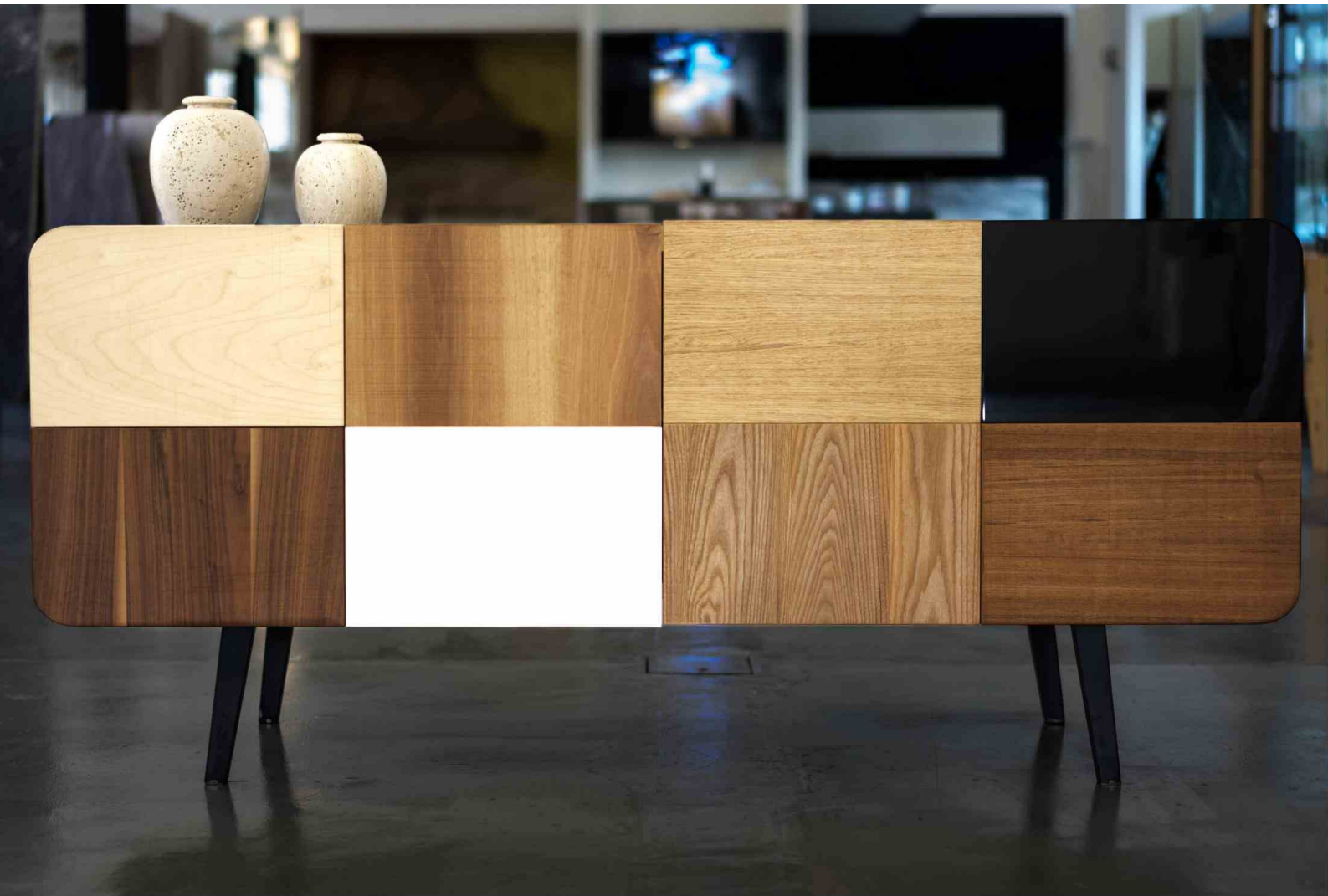


## DESIGN

Una sfida continua, la curiosità di sperimentare e creare oggetti non dedicati ad un solo esclusivo utente, bensì ad un pubblico più vasto, che sappia apprezzare forme inusuali e mai scontate, volutamente senza tempo.

A continuous challenge, the curiosity to experiment and create objects not dedicated to a single exclusive user, but to a wider audience, who knows how to appreciate unusual and unpredictable shapes, deliberately timeless.





"Non sono un dio, non sono un genio, non sono un monaco, faccio non-design per non-consumatori. Non so se esisto."

Philippe Starck

"I'm not a god, I'm not a genius, I'm not a monk, I make non-design for non-consumers. I don't know if I do exist."

Philippe Starck



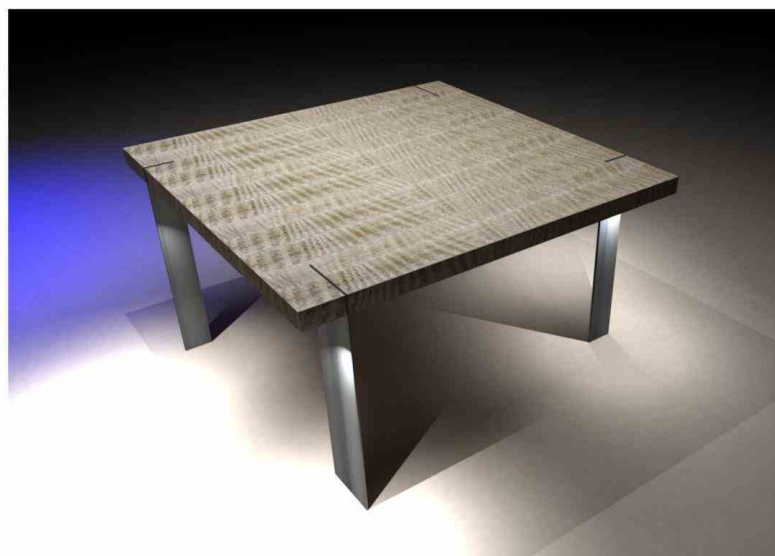
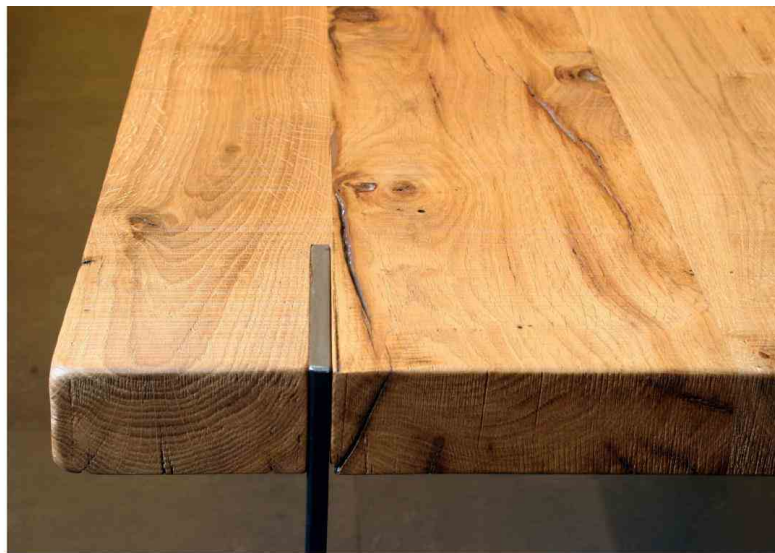
"Un buon progetto non nasce dall'ambizione di lasciare un segno, il segno del designer, ma dalla volontà di instaurare uno scambio anche piccolo con l'ignoto personaggio che userà l'oggetto da noi progettato."

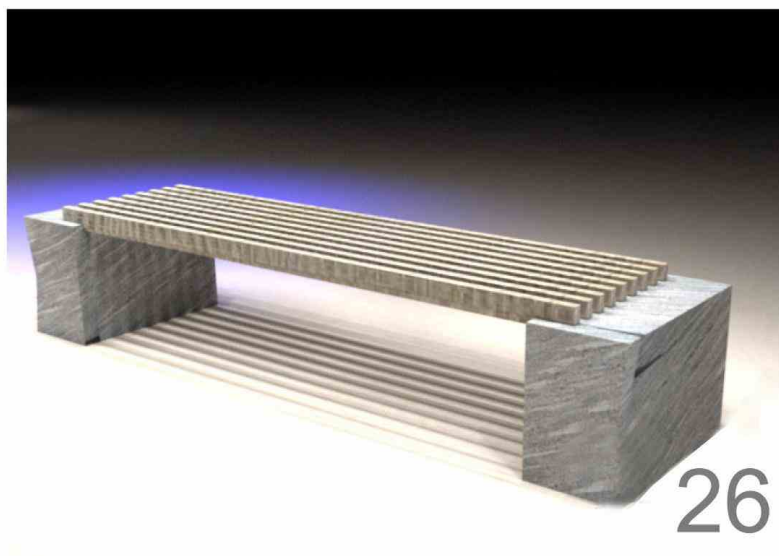
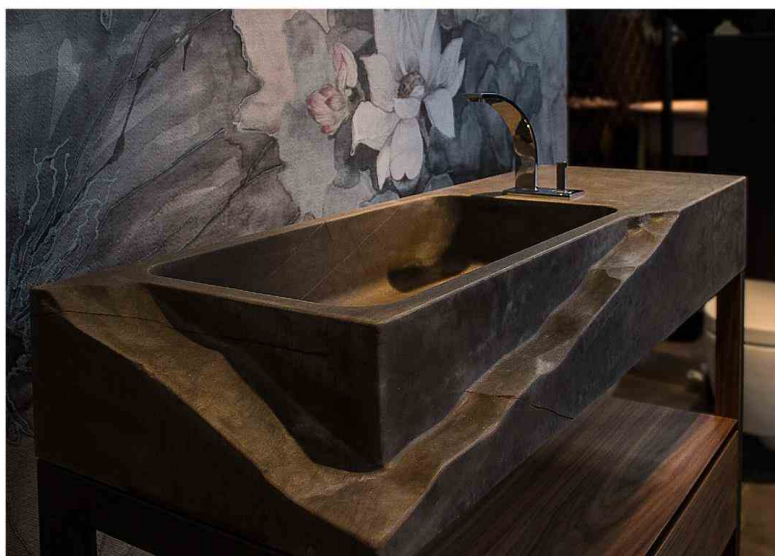
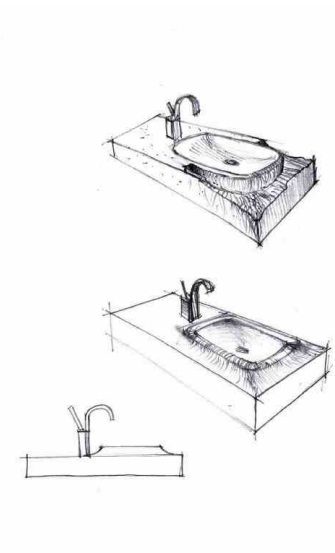
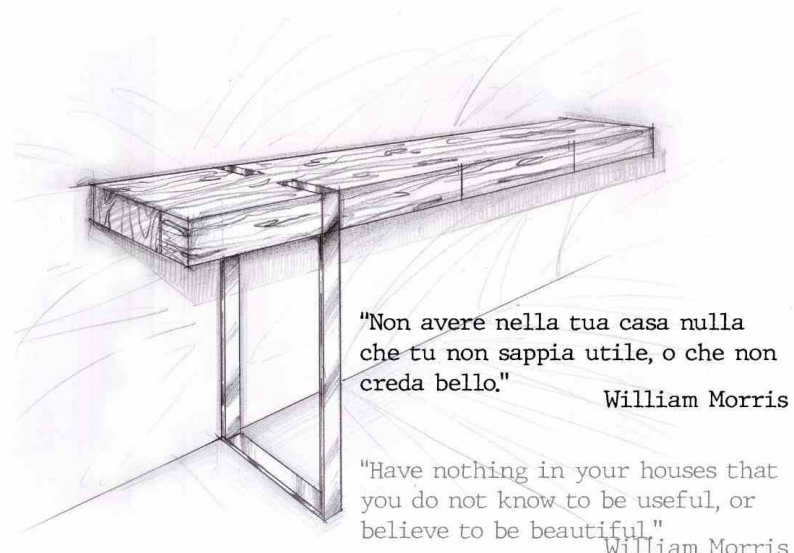
Achille Castiglioni

"A good project is not born from the ambition to leave a sign, the designer's sign, but from the desire to establish an exchange, even a small one, with the unknown character who will use the object designed by us."

Achille Castiglioni







## EVENTI DI ART 4 DESIGN

L'attività dello studio culmina nella proposta e nella creazione di eventi d'arte, ludici e professionali. La passione per l'arte, gli allestimenti scenografici e per tutto ciò che è creatività, si ripropone in chiave professionale attraverso una nuova forma di comunicazione, una naturale evoluzione dello stile ART 4 DESIGN.

The studio activity culminates in the proposal and creation of art, leisure and professional events. The passion for art, the scenographic preparations and for all that is creativity, comes up again in a professional key through a new form of communication, a natural evolution of the ART 4 Design style.



siamo lieti di invitarla al vernissage dell'Artista

### MIKAYEL OHANJANYAN

via F.lli Buricchi, 31 - Valiano (Po) - tel. 0574 946501

con l'occasione brinderemo insieme all'inaugurazione del nuovo reparto dedicato al settore dei pavimenti e rivestimenti in ceramica, gres e cemento, la nuova frontiera del design d'autore

giovedì 19 Giugno dalle ore 18,30 alle 22,30  
la mostra rimarrà aperta sino al 31/07/2014

da un'idea di MICHELE VOLPI  
STUDIO INTERIOR DESIGN

TRAVERTINI & PIETRE

Ciò che contraddistingue le creazioni artistiche di Giovanni Chilleri è la grande capacità di Miscelare sempre nella giusta quantità e qualità Energia e Armonia, Forza e Sensibilità. Il procedere schivo ed attento e la grande padronanza tecnica, trasformano l'artista in un abile demiurgo.

Virginia Bazzocchi  
Gannucci Cancellieri -  
Critico d'arte

organizzazione evento:  
**Art 4 Design**  
Stefano Bergomi e Michele Volpi



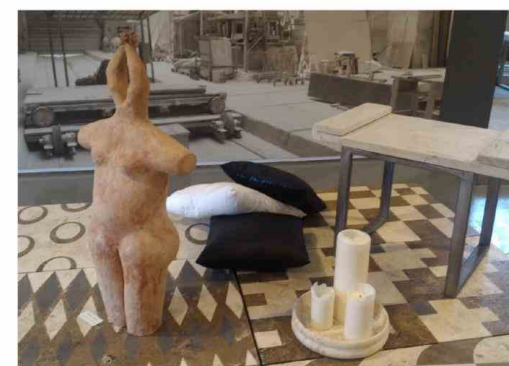
### INTROSPEZIONE MATERICA

personale dell'Artista  
**GIOVANNI CHILLERI**

dal 04 dicembre 2016  
al 15 febbraio 2017

TRAVERTINI & PIETRE

presso TRAVERTINI E PIETRE  
Via F.lli Buricchi, 31 - 59021 - Valiano (Prato)



# SANTIMATTI PROPAGANDA

Selezione di fotografie del Santimatti studio  
a cura di Michele Volpi

2 Aprile 2016 ore 18:00  
show room Travertini & Pietre  
via F.lli Buricchi, 31 - Vaiano (PO)

organizzazione evento:

**Art Design**  
Stefano Bergami - Michele Volpi

con il patrocinio di:  
Comune di Vaiano  
Comune di Cantagallo  
AIPi Toscana  
Favole Art Show  
Invasioni Creative  
A punto 1



# gibalta

Questa **NON** è Davos

Dal colonialismo finanziario al prossimo Parlamento Europeo.  
C'è un altro mondo fuori da Davos e NON è più nascosto

**MARCELLO BUSSI** Giornalista di Milano Finanza  
**GUIDO SALERNO ALETTA** Editorialista di Milano Finanza  
**ANTONIO MARIA RINALDI** Scenari Economici

introduce : **MARCO TIBALDI** Direttore Istituto Superiore Scienze Religiose di Bologna

In collaborazione con **Art Design**

TALEGNAMERIA  
**GILI** 1962





G&G Fashion Art  
 mette a disposizione degli artisti i propri locali, per la  
 realizzazione di personali d'arte, con il fine di valorizzare, in  
 maniera esclusiva le opere ed il loro esecutore, coinvolgendo  
 dinamicamente il visitatore all'interno di un contesto inusuale, in  
 cui Arte e Moda si fondono, interagendo tra loro.

**G&G FASHION ART**  
 Via IV Novembre 15/B  
 44045 Renazzo Ferrara  
 tel 051-900365

in collaborazione con **ArtDesign**

**G&G**  
*Fashion Art*

La Moda  
 veste l'**Arte**

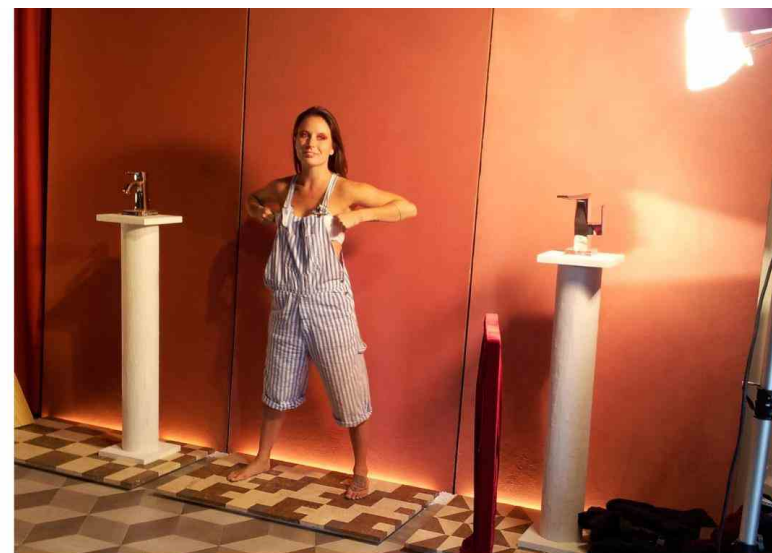
**GIANPIERO BRUNELLI**  
 Artista e Designer

**Spaesamenti**  
 personale di pittura

**G&G**  
*Fashion Art*

in collaborazione con **ArtDesign**  
 Stefano Bergami e Michele Yopi

**Vernissage**  
 Domenica 10 Aprile ore 17:00





Stefano Bergami

Via Rusticale 5/1 - 40050 Castello d'Argile - Bologna  
cell. +39 348 3335517  
tel e fax. +39 051 973571  
e mail: [studio.stefanbergami@gmail.com](mailto:studio.stefanbergami@gmail.com)  
[www.stefanbergami.com](http://www.stefanbergami.com)

Michele Volpi

Via G. Tesi, 182 - 50013 - Campi Bisenzio - Firenze  
cell. + 39 339 7976137  
tel. e fax +39 055 5271548  
e mail: [info@michelevolpi.it](mailto:info@michelevolpi.it)  
[www.michelevolpi.it](http://www.michelevolpi.it)